

AVENANT N° 01 A L'ACCORD CONSTITUANT LA CLAUSE SOCIALE DU CAHIER DES CHARGES DU CONTRAT DE CONCESSION FORESTIERE CONCLU LE 18 AOUT 2011 A YUMBI

**SIFORCO CCF 40/11**

**Avertissement :**

L'article 9 énoncé dans l'accord constituant la clause sociale du titre 040/11 a fait l'objet d'une remarque du MECNT car il présentait une redondance et un ajout qui ne se justifiait pas. Après discussion avec l'entreprise, la Mission de Facilitation comprend cet ajout qui ne fait que préciser le modèle présenté dans l'AM023. Cet article n'est donc pas modifié dans le présent avenant.










**PREAMBULE**

« Le titre 40/11 a un plan de gestion validé qui définit une période d'exploitation de 2011 à 2014. Le présent avenant ainsi que la clause initiale signée le 18 aout 2011 présentent des calendriers prévisionnels basés sur cette période d'exploitation. L'année 1 des chronogrammes prévisionnels correspond à la première année indiquée dans la période de mise en œuvre du plan de gestion.

Le montant prévisionnel et estimatif du Fond de Développement est de **206 752 USD**

Le premier bloc quadriennal comprenant les AAC 1, 2, 3 et 4 est couvert par un accord de clause sociale. Cet accord de clause sociale concerne les villages NGÔO, NGANIA, ILEBO MANGALA et KITABA du groupement TIENE/BATENDE et porte entièrement sur ce bloc.

Le présent avenant porte ainsi sur cet accord.

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
				
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOLANGI
				

Le présent avenant est conclu entre :

d' une part,

1° Les communautés locales des villages NGÔO, NGANIA, ILEBO MANGALA et KITABA du groupement TIENE/BATENDE; représentés par les membres du Comité Local de Gestion « en sigle CLG » :

N°	Nom	Fonction
01	MOWENI ESEKA	Président
02	BOPAKA NONGO	Secrétaire
03	NKUMABALI JACQUES	Trésorier
04	NKUMANGOTO ANDRE	Conseiller
05	NGAMANGO MPETI JOSEPH	Conseiller
06	NKELE SHIMITA	Conseiller
07	NGAMISA OKADJO	Conseiller
08	NKUMBIEME NKOSI	Conseiller
09		Représentant concessionnaire

Et d'autre part,

2° La Société d'Exploitation Forestière dénommée Société Industrielle et Forestière du Congo, en sigle SIFORCO, immatriculée au registre de commerce sous le numéro 5016-KIN, ayant son siège à Kinshasa, commune de MALUKU, ville de Kinshasa, en République Démocratique du Congo, représentée par Monsieur Dieter HAAG, et ci-après dénommée « le concessionnaire forestier ».

**Entendu que :**

SIFORCO a signé en date du 18 AOUT 2011, un accord des clauses sociales avec les communautés locales des villages NGÔO, NGANIA, ILEBO MANGALA et KITABA du groupement TIENE/BATENDE.

La société SIFORCO est titulaire du contrat de concession forestière n°040/11 issu de la conversion de la garantie d'approvisionnement n° 018/CAB/MIN/AFF-EDT/00 du 09 novembre 2011 jugée convertible en contrat de concession forestière, comme notifié par la lettre n° 4844/CAB/MIN/ECN-T/15/JEB/2008 du 06 octobre 2008.

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
<i>M E</i>	<i>BOP</i>	<i>mu</i>	<i>AK</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	<i>MOLANGI</i>
<i>Shimita</i>	<i>OK</i>	<i>NK</i>	<i>MP</i>	<i>G. Haag</i>

**Conformément à l'Article 3 de l'arrêté ministériel n° 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10 du 21 Octobre 2011 fixant le modèle d'accord constituant la clause sociale du cahier des charges du contrat de concession forestière qui stipule que :**

« Les parties peuvent d'un commun accord et moyennant un avenant, modifier une quelconque clause du présent accord ».

Les parties au présent avenant ont convenu de ce qui suit :

**Article 1 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », article 4:**







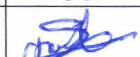


Extrait de l'article 4 de la clause du 18 Août 2011 :

*Construction ou Réfection des routes, équipement des installations hospitalières et scolaires :*

Localisation prévue	Type de bâtiment	Surface au sol	Coût unitaire (USD)	Nombre	Coût total (en USD)
	Ecole	180 m <sup>2</sup>	50 958		
	Ecole	200 m <sup>2</sup>	53 917		
NGO et NGANIA	Ecole	250 m <sup>2</sup>	60 000	2	120.000 US
	Poste de santé	100 m <sup>2</sup>	18875		
ILEBO MANGALA	Centre de santé	200 m <sup>2</sup>	37750	1	37.750 US

*Il est à noter que les coûts estimés et présentés ici peuvent être soumis à un ajustement (augmentation des prix des matériaux sur le marché national ou international)*

*Autres : Construction d'un pont sur la rivière Letoko pour un montant de 7.651\$US*

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
				
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOLAMGI
				

**Extrait de l'article 4 est modifié comme suit :**

- Réfection, équipement des installations hospitalières et scolaires :

Type de bâtiment	Surface	Localisation	Nombre
Construction du pont sur la rivière LETOKO en bois.	15 m de portée	LETOKO	1
Construction centre de santé en bloc ciment avec toilettes	144 m <sup>2</sup>	ILEBO MANGALA	1
Construction école primaire de 8 classes en bloc ciment avec bureaux + toilettes.	448 m <sup>2</sup>	NGÔO	1
Construction école primaire de 8 classes en bloc ciment avec bureaux + toilettes.	448 m <sup>2</sup>	NGANIA	1

**Article 2 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », article 6 :**

Extrait de l'article 6 de la clause du 18 Août 2011 :

La prise en charge de ces coûts d'entretien et de maintenance des infrastructures est assurée par le Fonds de Développement (cf. article 11), selon le mécanisme suivant :

- Affectation chaque année et quelle que soit la zone exploitée de 10 % du total des ristournes de manière à mutualiser les coûts récurrents se rapportant aux infrastructures déjà réalisées sur l'ensemble de la concession ; un programme prévisionnel chiffré d'entretien et de maintenance sur les 4 ou 5 années à venir des infrastructures socio – économiques déjà réalisées au bénéfice de l'ensemble des communautés locales et/ou peuples autochtones riverains ayant droit sur la concession forestière sera établi avec le comité local de gestion.

Sont donnés ci-après à titre indicatif des coûts d'entretien des infrastructures réalisées :

Coûts d'entretien des routes par embauche d'un ou plusieurs cantonniers pour les travaux d'entretien avec l'achat de matériel (pelles, brouettes, machettes, ....)= budget de 500Usd par km et par an :

- Coûts d'entretien mécanisée des routes = 1500 USD par km avec une rotation de 2 fois par an

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
<i>ME</i>	<i>BOP</i>	<i>JAC</i>	<i>ANDRE</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOLANGI
<i>SHIMITA</i>	<i>OKADJO</i>	<i>NKUMBIEME</i>	<i>MPETI JOSEPH</i>	<i>MOLANGI</i>

Avenant n° *01* à l'accord constituant la clause sociale du cahier des charges du contrat de Concession forestière n° 040/11, SIFORCO, Groupement TIENE/BATENDE

- Coûts d'entretien mécanisée des routes = 1500 USD par km avec une rotation de 2 fois par an
- Coûts d'entretien d'un bâtiment estimé sur la base d'un forfait de 2000USD par bâtiment/an

*Cependant le choix des mécanismes d'entretien et les décisions sont à la charge du comité Local de Gestion*

*Si les frais d'entretien ne dépassent pas la provision réalisée pendant l'exploitation, Siforco ne financera pas les frais supplémentaires.*

**Extrait de l'article 6 est modifié comme suit :**

**La prise en charge de ces coûts d'entretien et de maintenance des infrastructures est assurée par le Fonds de Développement selon le mécanisme suivant :**

**constitution d'une provision de 11,9 % sur les ristournes versées durant les années d'exploitation sur le bloc d'exploitation regroupant les 4 assiettes annuelles de coupe considérées ; un programme prévisionnel chiffré d'entretien et de maintenance sur les 20 prochaines années des infrastructures socio-économiques présentées à l'article 4 du présent accord est joint en annexe.**

**Article 4 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », article 12 :**

*L'extrait suivant de l'article 12 de la clause du 18 Août 2011 est supprimé:*

*Sur demande de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone, le concessionnaire forestier accepte qu'un représentant de la société civile fasse partie du CLG. La prise de décision dans le CLG se fait par consensus de tous les membres.*

**L'extrait suivant de l'article 12 est modifié comme suit :**

**Sur demande de la communauté locale, le concessionnaire forestier accepte qu'un représentant de la société civile fasse partie du CLG en qualité d'observateur.**

**Article 5 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », article 13 :**

*Extrait de l'article 13 de la clause du 18 Août 2011 est supprimé :*

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
<i>ME</i>	<i>BOB</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOLANGI
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

Dès sa mise en place, le CLG est installé officiellement par l'Administrateur de Territoire. Le P.V d'installation du CLG est annexé au présent contrat, reprenant la liste de noms des membres (Annexe9 Membres à identifier dans la formule Siforco pour le CLG et CLS)

Le comité local gestion ne pourra siéger qu'en présence de tous les membres. En cas d'empêchement majeur d'un des membres, un suppléant pourra être désigné.

Le CLG se réunit en session ordinaire tous les 3 mois sur convocation de son Président.

**L'extrait suivant de l'article 13 est modifié comme suit :**

**Outre un président désigné par les membres de la communauté locale et travaillant sous la supervision du chef de la communauté locale, le CLG comprend un trésorier, un secrétaire rapporteur et plusieurs conseillers.**

**Dès sa mise en place, le CLG est installé officiellement par l'Administrateur de Territoire.**

**Article 6 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », article 14 :**

Extrait de l'article 14 de la clause du 18 Août 2011 :

*Notamment les ressources financières sont gérées par le CLG. Le décaissement des fonds se fait après apposition des signatures du président du CLG, du trésorier, du délégué du concessionnaire forestier et de la Direction de Siforco.*








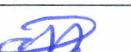

**Extrait de l'article 14 est modifié comme suit :**

**Notamment les ressources financières sont gérées par le CLG. Le décaissement des fonds se fait après apposition des signatures du président du CLG, du trésorier, du délégué du concessionnaire forestier.**

**Article 7 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations de la communauté locale», article 18 :**

Extrait de l'article 18 de la clause du 18 Août 2011 :

*Tout préjudice subi du fait d'actes de violence ou de voies de fait sur le personnel du concessionnaire forestier ou d'actes de vandalisme sur son patrimoine d'exploitation perpétrés par un ou plusieurs membres de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou peuple autochtone entraîne réparation. Les dégâts seront débités sur le fonds de développement de la ou des communautés (s) responsables.*

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
				
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOLAMBA
				

**Extrait de l'article 18 est modifié comme suit :**

Tout préjudice subi du fait d'actes de violence ou de voies de fait sur le personnel du concessionnaire forestier ou d'actes de vandalisme sur son patrimoine d'exploitation perpétrés par un ou plusieurs membres de la communauté locale entraîne réparation. Par ailleurs, la communauté locale et le concessionnaire forestier conviennent de faire traduire en justice les auteurs des actes de vandalisme.

**Article 8 de l'avenant portant sur le chapitre 3 « suivi de la mise en œuvre du présent contrat », article 24 :**

**Extrait de l'article 24 de la clause du 18 Août 2011 :**










*Il est versé aux membres du CLG et du CLS représentants de la communauté et /ou peuple autochtone un jeton de présence dont le taux est fixé de commun accord entre les parties à 20USD (vingt dollars américains).*

*Il a été conclu d'un commun accord, que les frais des deux comités, sont évalués à 10 % du fonds de développement dont la répartition est la suivante : 7% pour le CLG et 3% pour le CLS.*

**Extrait de l'article 24 est modifié comme suit :**

**Il est versé aux membres du CLG et du CLS un jeton de présence de 20 USD (vingt dollars américains) par réunion fixé de commun accord entre les parties par réunion.**

**Toutefois, la somme totale des frais couvrant les dépenses prévues aux alinéas ci-dessus ne peuvent excéder 10% du financement total des travaux de réalisation des infrastructures concernées par le présent accord. Le budget prévisionnel du fonctionnement de CLG et CLS donne le détail en annexe 16.**

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
				
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOMANGI
				

**Article 9 de l'avenant**

Le présent avenant est complété par l'annexe 12 relative à la lettre de notification de la Direction Inventaire et Aménagement Forestier « DIAF » sur la surface utile.

Récapitulatif des superficies exploitables des titres forestiers de SIFORCO

	Surface (ha)	% du total SIG	% du total GA	% de la surface utile
<b>Superficie totale</b>				
Selon Garantie d'Approvisionnement	1 927 726			
Selon SIG	2 048 255			
<b>Superficie utile</b>	<b>1 641 199</b>	<b>80%</b>	<b>85 %</b>	
<b>Superficie approximatives selon les types de forêts sur le sol ferme</b>				
Forêts dense humides mixtes	1 230 000	60%	64%	75%
Forêt à Limbali	90 000	4%	5%	5%
Forêt naturelle ouverte	115 000	6%	6%	7%
Régénération récente	5 000	0%	0%	0%
Forêt secondaire jeune	100 000	5%	5%	6%
Forêt secondaire adulte	100 000	5%	5%	6%

N°	N° CONVENTION	PROVINCE	BLOC	SUPERFICIE CONVENTION (HA)	SUPERFICIE EXPLOITABLE
1	07/95	EQUATEUR	K2 BOLOMBO	292 486	246 104
2	18/00	BANDUNDU	K3 BOLOBO	160 000	113 249
3	26/04	EQUATEUR	K7 MENTOLE	249 050	160 263
4	27/04	EQUATEUR	K7 MENTOLE	181 980	147 546
5	25/04	EQUATEUR	K8 BUMBA	230 340	148 714
6	002/89	ORIENTALE	K8 AKETI	293 000	262 983
7	28/04	ORIENTALE	K9 BOLILA	114 180	148 264
8	29/04	ORIENTALE	K9 BOLILA	192 950	211 318
9	30/04	ORIENTALE	K9 BOLILA	213 740	202 758
		<b>TOTAL</b>		<b>1 927 726</b>	<b>1 641 199</b>

Note : La superficie jugée exploitable s'élève à 1 641 199 ha soit 85% de la superficie totale de l'ensemble des titres forestiers concédés à SIFORCO.

Le Directeur Chef de Service

Sébastien MALELE MBE

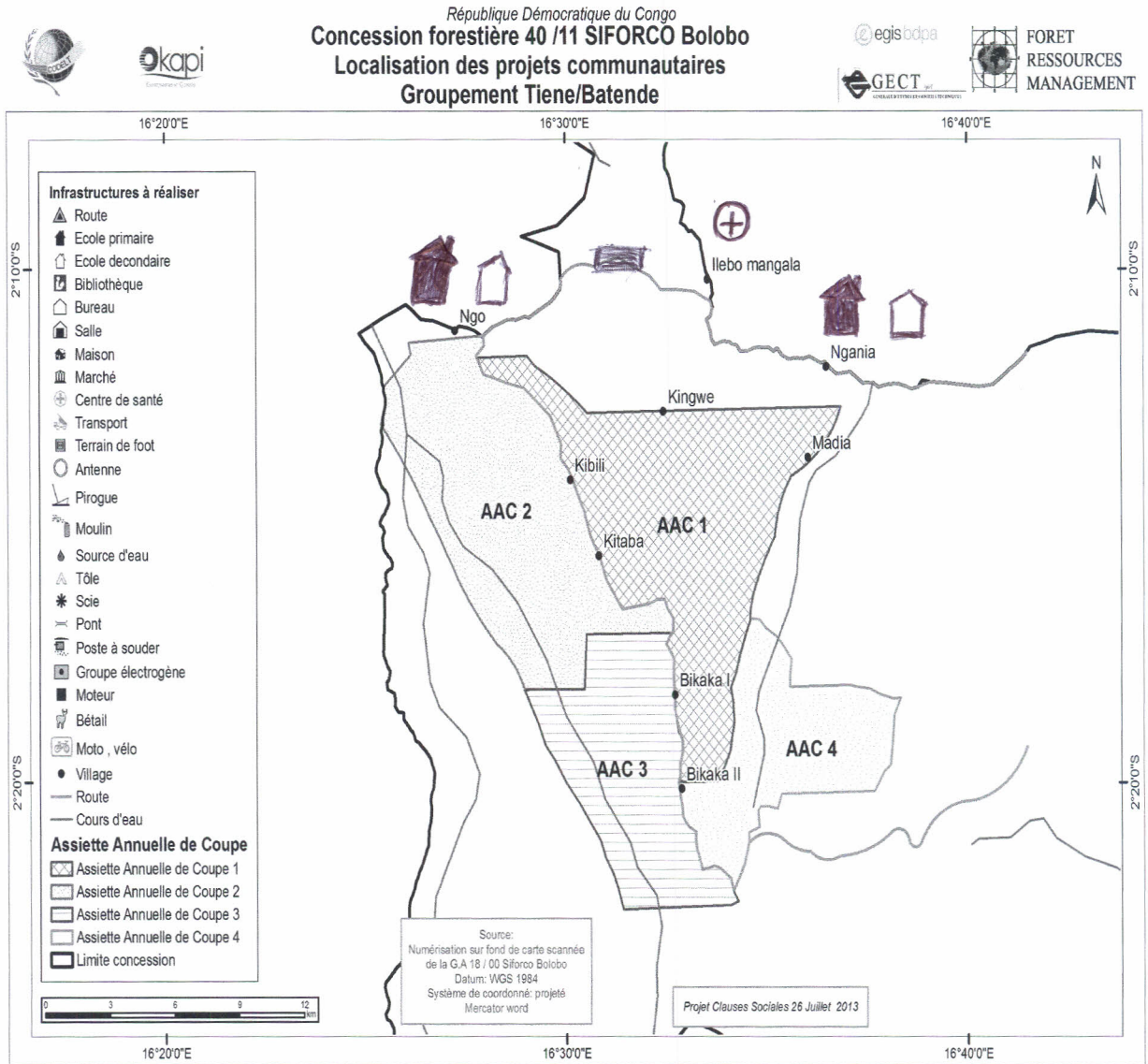


MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
<i>ME</i>	<i>BOPAKA</i>	<i>Jacques</i>	<i>Andre</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOLANGI
<i>Shimita</i>	<i>Okadjo</i>	<i>Nkosi</i>	<i>Joseph</i>	<i>Molangi</i>



**Article 10 de l'avenant**

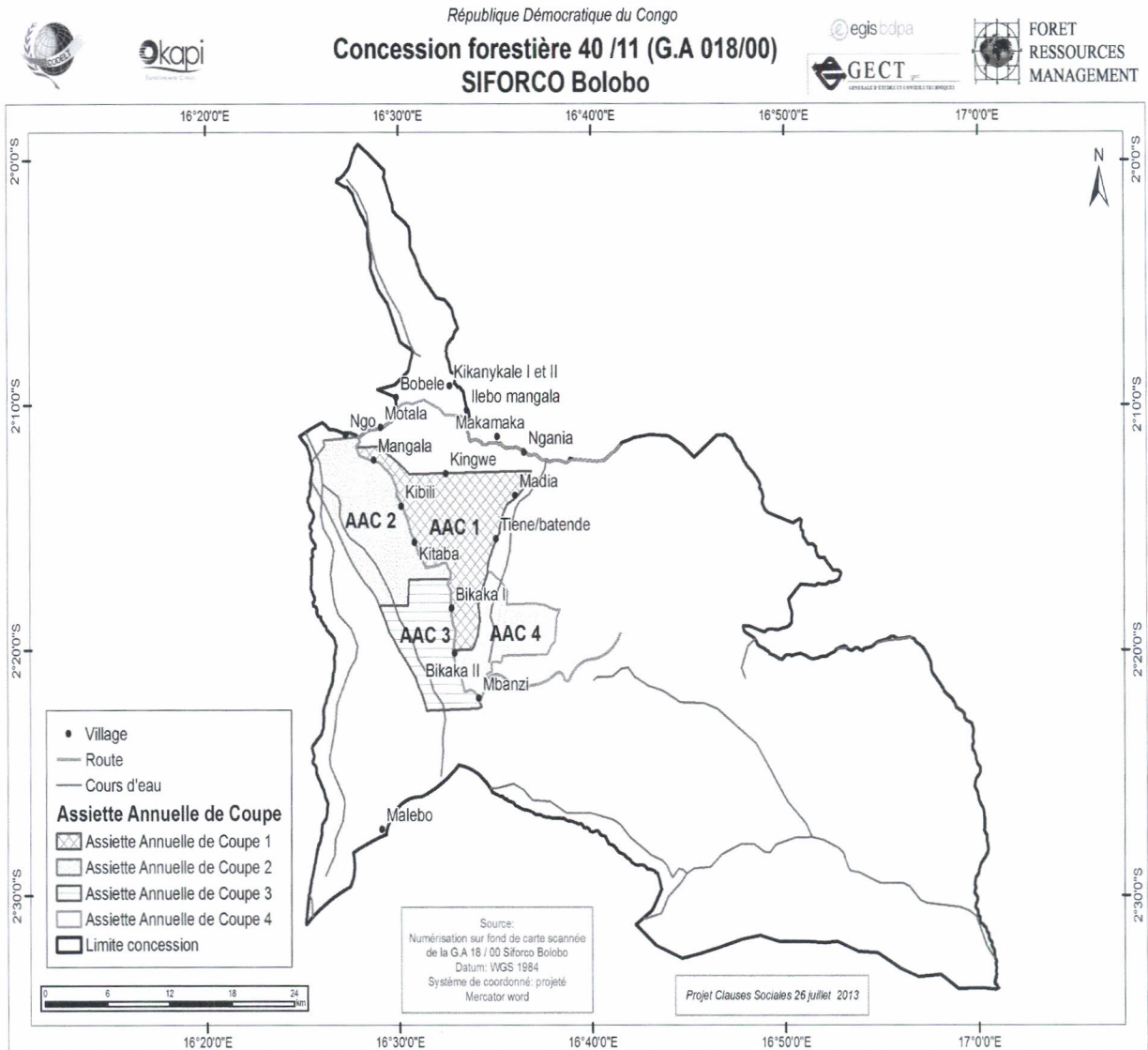
Le présent avenant est complété par l'annexe 3 relative à la carte de localisation des *Infrastructures socioéconomiques*.



MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
<i>ME</i>	<i>Bopa</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	KOLANGI
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

**Article 11 de l'avenant portant l'annexe 3**

Le présent avenant complète l'annexe 3 relative à la carte de localisation des *quatre premières assiettes Annuelles de coupe.*

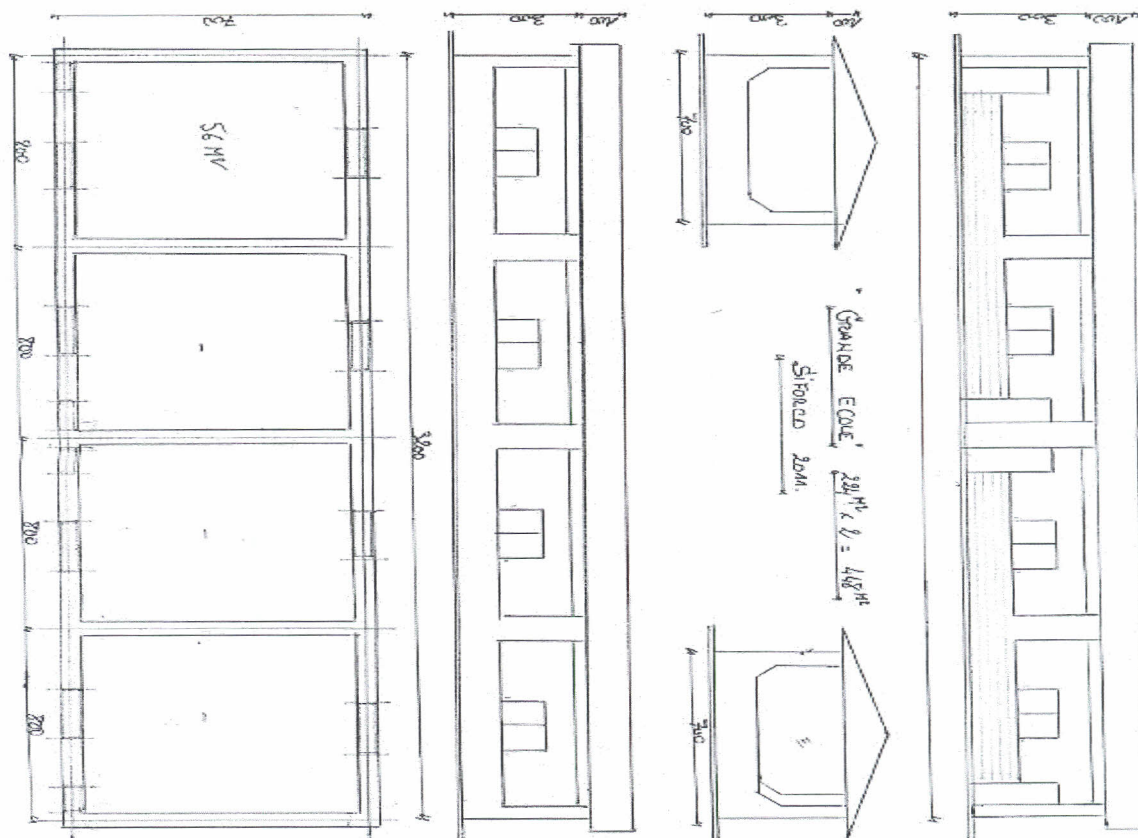


MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBÉ ILANGA
<i>ME</i>	<i>Bopa</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	<i>Mohangi</i>
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

**Article 12 de l'avenant**

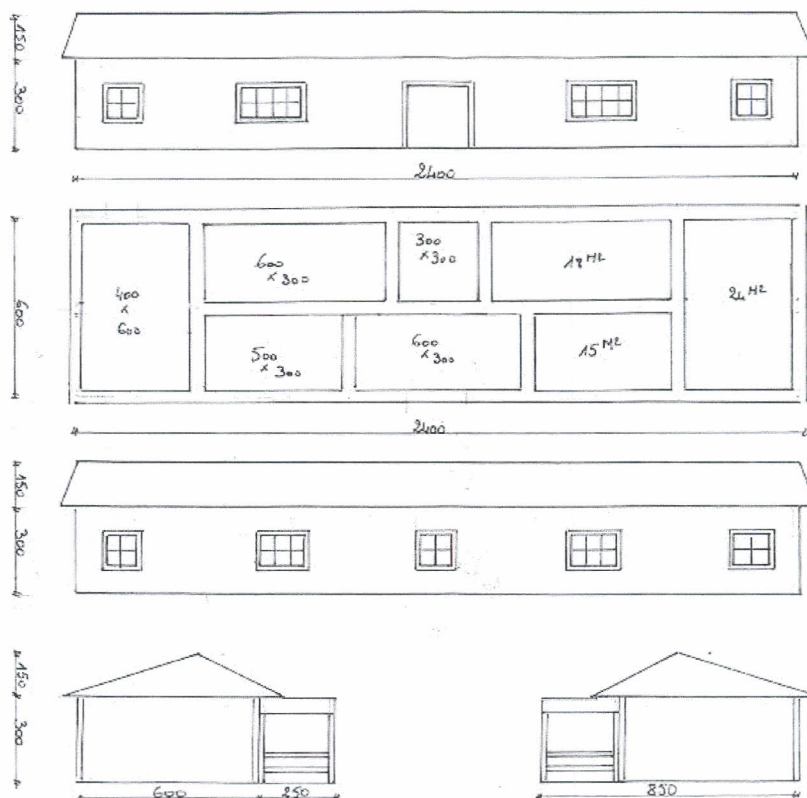
Le présent avenant complète l'annexe 6 relative aux plans et devis des infrastructures socio-économiques

- Plan école de 8 classes en bloc ciment



MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
<i>ME</i>	<i>Bopa</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	<i>MOLANGI</i>
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

- Plan Centre de santé en bloc ciment y compris toilette

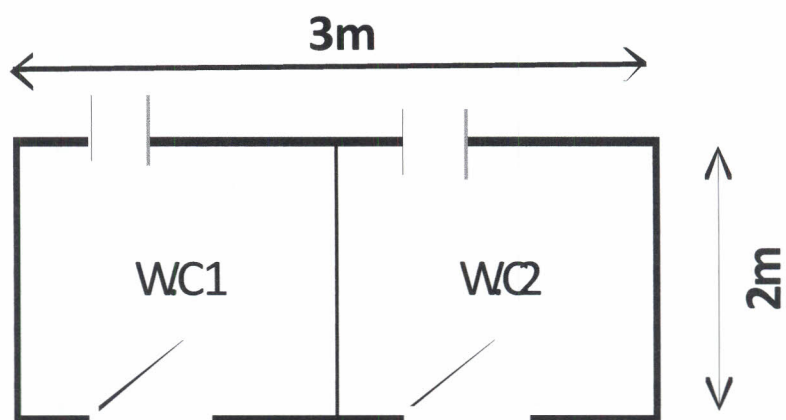


Échelle 1/100  
SIFORCO 20  
CENTRE  
de  
SANTÉ 24

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
<i>ME</i>	<i>BOPA</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	<i>MOWANGI</i>
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

Plan type toilettes des écoles et centre de santé en bloc ciment

**PLAN TYPE TOILETTES PUBLIQUES**



MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
<i>ME</i>	<i>BOPA</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	<i>MOLANGI</i>
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

Avenant n° 01 à l'accord constituant la clause sociale du cahier des charges du contrat de Concession forestière n° 040/11, SIFORCO, Groupement TIENE/BATENDE

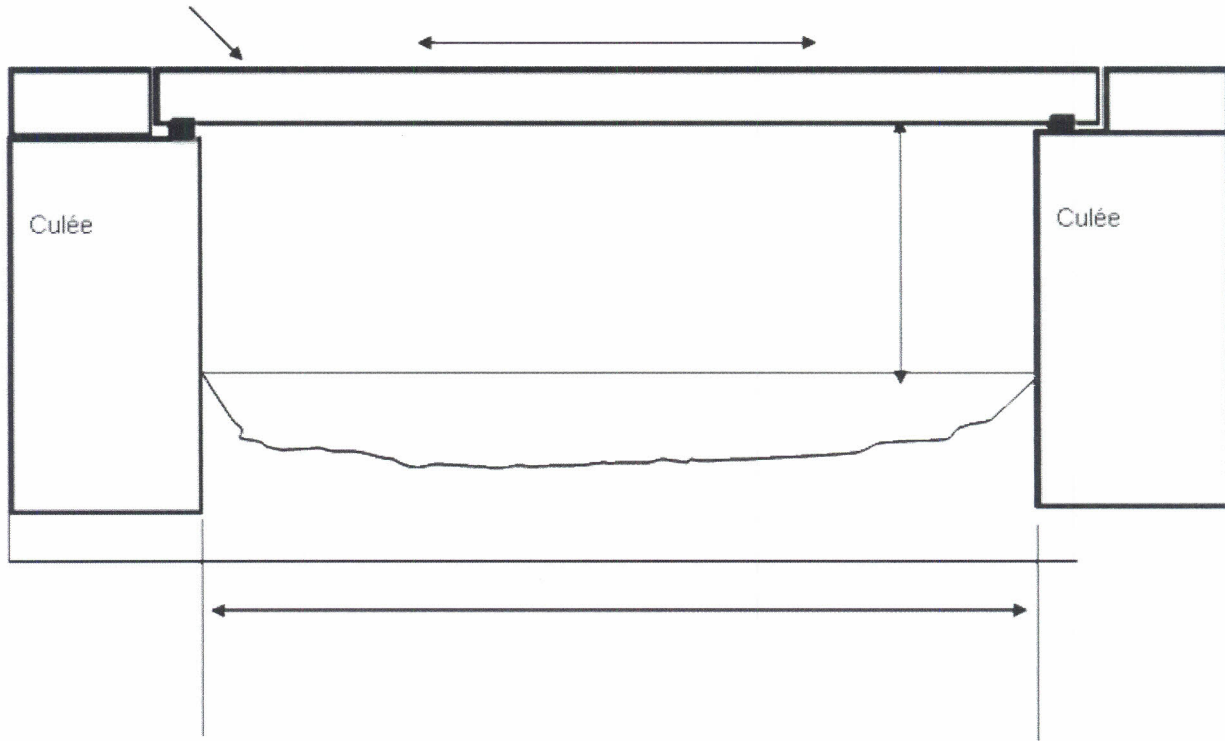
- Devis prévisionnel de la construction du pont LETOKO (En bois).

DEVIS ESTIMATIF POUR CONSTRUCTION D'UN PONT EN BOIS DE 15,00mètres DE PORTEE.							
ITEM	DESIGNATION	UNITE	QUANTITE	P.U	P.T.	OBSERVATIONS	
				US\$	US\$		
<b>I.</b>	<b>TERRASSEMENT</b>					Dimensions de la fouille:	
	FOUILLE POUR CULEE	m <sup>3</sup>	6,4	4,6	29,44	85X160X470	
S/TOTAL TERRASSEMENT						<b>29,44</b>	
<b>II</b>	<b>INFRASTRUCTURE (Fondation)</b>						
1	SEMELLE EN BETON B 250kg/m3	m <sup>3</sup>	0,52				
	Ciment	Sac	5	15	75	14000 francs congolais	
	Sable	Tonne	0,3	9	2,7		
	Caillasse	Tonne	0,7	40	28		
2	Culée en maçonnerie de moëllons	m <sup>3</sup>	2,3				
	Moëllons	Tonne	3,5	20	70		
	Ciment	Sac	14	15	210		
	Sable	Tonne	1,5	9	13,5		
S/TOTAL INFRASTRUCTURE						<b>399,2</b>	
<b>III.</b>	<b>SUPERSTRUCTURE( Tablier en bois)</b>						
1	Longerons en équaries 30X30	m <sup>3</sup>	4,5	1000	4500	à obtenir sur commande.	
2	Platelage en madriers 10/23	m <sup>3</sup>	1,5	400	600		
3	Bandes de roulement en planches						
	de 2/29 (longueur 5,00 mètres)	m <sup>3</sup>	0,17	500	85		
4	Clous de fixation platelage (clous de 15)	Kg	100	3,17	317	pour les 56 madriers	
5	Clous de fixation bandes de roulement (clous de 10)	Kg	150	3,17	475,5		
6	Chasse-roues en madriers 10/23 (longueur 7,5m pour 4 pièces)	m <sup>3</sup>	1	400	400		
7	Clous de fixation chasse-roues (clous de 30)	Kg	100	3,17	317	à obtenir sur commande.	
S/TOTAL SUPERSTRUCTURE						<b>6694,5</b>	
TOTAL 1						<b>7123,14</b>	
Mains d'œuvre		30%				2136,942	
TOTAL 2						9260,082	
Transport						0	
TOTAL 3						9260,082	
Imprévus		10%				926,0082	
TOTAL GENERAL						<b>10186,09</b>	

**Note: les prix unitaires donnés ici sont ceux de Kinshasa.**

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
<i>ME</i>	<i>BOP</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOHAM G.
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

- Le plan type du pont de 15 m de portée



MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBÉ ILANGA
<i>ME</i>	<i>BONG</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	<i>Mohangi</i>
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

## Article 13 de l'avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 14 relative au récapitulatif des surfaces des assiettes annuelles de coupe

ESSENCES	Volumes exploitables (m3)	Montant unitaire (S/m3)	Montant ristourne (S/m3)
Wenge	25844	5	128 220
Clacou			
Acjou		4	0
Sipo	575	4	2 300
Sipelli	4344	4	17 376
Tiama	4069	4	16 276
Kosipo	973	4	3 892
Toko	948	4	3 792
Doussé	447	4	1 788
Tola	510	3	1 530
Dibetou	1234	3	3 702
Bosse	278	3	834
Padouk	122	3	366
Bilinga	2859	3	7 977
Tali	5210	3	15 630
Longhi blanc	1023	3	3 069
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>48 056</b>		<b>206 752</b>
Avance		10% (Sur les investissements)	<b>15 775</b>
Avance		10% CLG+CLS	<b>20 675</b>

Fait à YUMBI, le 18 aout 2011

Pour la SFORCO :

*[Signature]*

Pour la communauté locale :

L'AT *[Signature]*

Le Chef de Secteur

*[Signature]*  
 Chef de paiement

Secrétaire EDNER *[Signature]*

*[Signature]*  
 Société civile

Président CLG *[Signature]*

Secrétaire CLG *[Signature]*

TRESORIER *[Signature]*

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
<i>ME</i>	<i>BOPY</i>		<i>[Signature]</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	<i>MOLUNGI</i>
<i>IB</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>Grada</i>



**Article 14 de l'avenant portant sur l'annexe 10**

Le présent avenant complète l'annexe 10 relative au Budget prévisionnel du Fonds Local de Développement

**Budget prévisionnel du Fonds de Développement des communautés**  
**Groupement TIENE/BATENDE SIFORCO 40/11 (GA 018/00)**

Réalisations	Lieu	Unité	Quantité	Coût Unitaire (US \$)	Montant (US \$)
1. Construction, aménagement des routes					
2. Réfection, Equipement des installations hospitalières et scolaires					
Construction centre de santé en bloc ciment avec toilettes	ILEBO MANGALA	Centre	1	\$ 37 750,00	\$ 37 750,00
Construction école primaire de 8 classes en bloc ciment avec bureau et toilettes	NGOO	Ecole	1	\$ 60 000,00	\$ 60 000,00
Construction école primaire de 8 classes en bloc ciment avec bureau et toilettes	NGANIA	Ecole	1	\$ 60 000,00	\$ 60 000,00
3. Autres:					
Construction de pont (Rivière LETOKO)	LETOKO	Pont	1	\$ 10 186,00	\$ 10 186,00
<b>TOTAL REALISATION</b>					<b>\$ 167 936,00</b>

Coût de fonctionnement Comité Local de Gestion et de Suivi					
Fonctionnement du CLG			8,4%		\$ 14 148
Fonctionnement du CLS					
<b>TOTAL FONCTIONNEMENT</b> (maximum 10% Coût des travaux des infrastructures)					
Coût d'entretien et de maintenance prévisionnel quadriennal			11,9%		\$ 24 668,00
<b>TOTAL FONDS DE DEVELOPPEMENT</b>					<b>\$ 206 752,00</b>

Montant prévisionnel du Fond de Développement:	\$ 206 752,00
Montant de l'avance (10% du montant des infrastructures) pour le démarrage des travaux :	\$ 16 793,60

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
<i>ME</i>	<i>Bop</i>	<i>uuu</i>	<i>NK</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOLANGI
<i>uuu</i>	<i>#</i>	<i>NK</i>	<i>MP</i>	<i>G</i>

## Article 15 de l'avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 15 relative au programme prévisionnel d'entretien et maintenance des infrastructures socio-économiques

**Programme prévisionnel d'entretien et maintenance quadriennal, SIFORCO 40/11 ( GA 018/00),  
Gpmnt TIENE/BATENDE**

		Quantité			prix unitaire	Total
<b>1. Peinture de tous les batiments</b>						
	chaux	20	kg	21	batiment	\$ 1,00 \$ 420
	pinceaux brosses	6	Pièce	1		\$ 10,00 \$ 60
	main d'œuvre	2	jours	21	batiment	\$ 5,00 \$ 210
<b>2. Plafonnage de tous les batiments</b>						
	contre plaqué	2	plaque	21	batiment	\$ 9,00 \$ 378
	couvre joints	0,01	m3	21	batiment	\$ 350,00 \$ 74
	main d'œuvre	0,5	jour	21	batiment	\$ 5,00 \$ 53
<b>3. Equipements salles de classe</b>						
	tableaux	16	tableaux			\$ 20,00 \$ 320
	table bancs	2	table banc	16	salles	\$ 30,00 \$ 960
<b>4. Toiture de tous les batiments</b>						
	Toles	2	tôle	21	batiment	\$ 16,00 \$ 672
	main d'œuvre	3	jour			\$ 6,00 \$ 18
<b>5. Autres</b>						
	ciment	2	sac	21	batiment	\$ 22,00 \$ 924
	serrure	1	serrure	21	batiment	\$ 5,00 \$ 105
	chaise	1	chaise	21	batiment	\$ 10,00 \$ 210
	Autres					\$ 1 680
	paumelle porte/fenêtre	2	paumelle	21	batiment	\$ 2,00 \$ 84
<b>6. Entretien route</b>						
	Tronçon					
	Divers					
<b>TOTAL entretien quatre ans :</b>						<b>\$ 6 167</b>
<b>Total entretien sur 20 ans (5446 \$ x 4)</b>						<b>\$ 24 668</b>

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
<i>ME</i>	<i>Bopa</i>	<i>Jacques</i>	<i>Andre</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOLANGI
<i>MS</i>	<i>#</i>	<i>NKOSI</i>	<i>MPETI</i>	<i>Grang</i>

**Article 16 de l'avenant**

Le présent avenant est complété par l'annexe 16 relative budget prévisionnel de fonctionnement du CLG et du CLS

**Budget prévisionnel fonctionnement CLG et CLS Gpmt TIENE/BATENDE / SIFORCO 40/11**

RUBRIQUES	NOMBRE DE MEMBRES	NOMBRE DE REUNION	MONTANT JETONS	TOTAL
CLG	9	28	\$ 20,00	\$ 5 040,00
CLS	7	24	\$ 20,00	\$ 3 360,00
<b>1. Déplacement membres</b>				
CLG	9	28	\$ 5,00	\$ 1 260,00
CLS	7	24	\$ 5,00	\$ 840,00
<b>2. Frais de tenue de réunion</b>				
CLG	9	28	\$ 5,00	\$ 1 260,00
CLS	7	24	\$ 5,00	\$ 840,00
<b>3. Forfait papèterie (an)</b>				
CLG		4	\$ 100,00	\$ 400,00
CLS		4	\$ 60,00	\$ 240,00
<b>5. Autres: Divers</b>				\$ 908,00
				<b>\$ 14 148,00</b>

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
<i>ME</i>	<i>BOG</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	<i>ROLANGI</i>
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>		<i>[Signature]</i>

Avenant n° à l'accord constituant la clause sociale du cahier des charges du contrat de Concession forestière n° 040/11, SIFORCO, Groupement TIENE/BATENDE

**L'Article 17 de l'avenant**

Le présent avenant est complété par l'annexe 17 relative au chronogramme prévisionnel des réalisations socio-économiques

Exploitant forestier: SIFORCO  
Titre: CCF 40/11 (GA 018/00)

TABLEAU DES FLUX FINANCIERS PREVISIONNELS			Année 1				Année 2				Année 3				Année 4			
	TOTAL	T0	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4
Montant prévisionnel FDL	\$ 206 752		\$ 12 922	\$ 12 922	\$ 12 922	\$ 12 922	\$ 12 922	\$ 12 922	\$ 12 922	\$ 12 922	\$ 12 922	\$ 12 922	\$ 12 922	\$ 12 922	\$ 12 922	\$ 12 922	\$ 12 922	\$ 12 922
Préfinancement	\$ 16 794	\$ 16 794																
Remboursement Préfinancement	\$ 16 794					\$ 4 198				\$ 4 198				\$ 4 198				\$ 4 198
Entretien et maintenance	\$ 24 668					\$ 6 167				\$ 6 167				\$ 6 167				\$ 6 167
Fonctionnement CLS+CLG	\$ 14 148		\$ 884	\$ 884	\$ 884	\$ 884	\$ 884	\$ 884	\$ 884	\$ 884	\$ 884	\$ 884	\$ 884	\$ 884	\$ 884	\$ 884	\$ 884	\$ 884
Disponible financier		\$ 16 794	\$ 12 038	\$ 12 038	\$ 12 038	\$ 1 672	\$ 12 038	\$ 12 038	\$ 12 038	\$ 1 672	\$ 12 038	\$ 12 038	\$ 12 038	\$ 1 672	\$ 12 038	\$ 12 038	\$ 12 038	\$ 1 672
Disponible financier Cumulé	\$ 167 936	\$ 16 794	\$ 28 831	\$ 40 869	\$ 52 907	\$ 54 579	\$ 66 617	\$ 78 655	\$ 90 692	\$ 92 365	\$ 104 403	\$ 116 440	\$ 128 478	\$ 130 150	\$ 142 188	\$ 154 226	\$ 166 264	\$ 167 936

Coût total Infrastructures	\$	TOTAL	PLANNING DE REALISATION DES INFRASTRUCTURES															
			AN1 TRIM 1	AN1 TRIM 2	AN1 TRIM 3	AN1 TRIM 4	AN2 TRIM 1	AN2 TRIM 2	AN2 TRIM 3	AN2 TRIM 4	AN3 TRIM 1	AN3 TRIM 2	AN3 TRIM 3	AN3 TRIM 4	AN4 TRIM 1	AN4 TRIM 2	AN4 TRIM 3	AN4 TRIM 4
Construction Centre de santé avec toilettes à ILEBO MANGALA	\$ 37 750,00	Construct.	Construct.	Construct.														
Construction pont LET OKO en bois (Rivière LET OKO)	\$ 10 186,00			Construct.	Construct.													
Construction école primaire de 8 classes en bloc ciment avec bureau + toilettes à NGÓO	\$ 60 000,00				Construct.	Construct.	Construct.	Construct.	Construct.	Construct.	Construct.	Construct.						
Construction école primaire de 8 classes en bloc ciment avec bureau + toilettes à NGANIA	\$ 60 000,00												Construct.	Construct.	Construct.	Construct.	Construct.	Construct.

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBÉ ILANGA
<i>ME</i>	<i>BOP</i>	<i>Jacques</i>	<i>Andre</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOLANGI
<i>Shimita</i>	<i>Ngamisa</i>	<i>Nkosi</i>	<i>Joseph</i>	<i>Molangi</i>

**Article 18 de l'avenant :**










Le présent avenant est complété par l'annexe 11 relative à l'attestation de consignation de fonds

**ATTESTATION DE CONSIGNATION**

Conformément à la Clause Sociale du Cahier des Charges du contrat de concession forestière signé le 18 Aout 2011 à Yumbi, entre le concessionnaire forestier **SIFORCO** d'une part, et la communauté locale du Groupement Tiene/Batende d'autre part, pour le contrat de concession forestière située dans la province de Bandundu, District des plateaux, Territoire de YUMBI.

Nous attestons que le concessionnaire forestier **SIFORCO** a crédité le 17 Aout 2011 en ses livres, le compte de la communauté locale du Groupement Tiene/Batende, une somme de **16 793,60\$ (Seize mille sept cent nonante trois, soixante dollars Américains)** correspondant à 10% du coût total des infrastructures retenues et ce, conformément à l'article 11 de l'arrêté 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10.

Signature du concessionnaire forestier

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
				
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOLANGI
				

### Article 19 de l'avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 18 relative au document définissant le montant de jeton de présence du comité local de gestion et de suivi










(Conformément à l'article 24 de l'AM 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10)

Les parties ont convenu que le montant de jeton de présence est fixé à 20\$USD (quinze dollars américains), équivalent en franc congolais de 18.000,00 FC (Dix-huit mille Francs Congolais)

Ce montant couvre uniquement la présence effective aux réunions ou séances de travail des membres du comité local de gestion et/ou du comité local de suivi en rapport avec la mise en œuvre des projets de réalisations des infrastructures socio-économiques au profit de la communauté locale.

Les réunions des membres du comité local de gestion et/ou du comité local de suivi sont tenues en respectant les planifications telles que arrêtées par les parties prenantes. Elles peuvent être organisées en sessions ordinaires et/ou en sessions extraordinaires.

Une fiche et/ou formulaire de présence est établie à la fin de chaque réunion et sert de document attestant de la remise du jeton de présence aux membres présents (CLG et/ou CLS)

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
				
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOLANGI
				

## Article 20 de l'Avenant

Le présent avenant est complété par l'annexe 20 relative au document régissant les conditions d'accès négociées au Fonds local de développement par le comité local de gestion

Le fonds de développement local sert exclusivement aux objets cités dans le budget prévisionnel global. En cas de recettes additionnelles, un avenant à l'accord de clauses sociales est établi pour préciser l'affectation de cette recette dans le respect des conditions réglementaires.

Pour des raisons pratiques, il est convenu que le fonds est conservé auprès du concessionnaire forestier **SIFORCO**, en ses livres, un compte spécial ouvert au nom de la communauté locale, différent de la comptabilité régulière de l'entreprise et que le comité local de gestion en assure la gestion.

Les demandes de fonds par le comité local de gestion ne peuvent se faire que sur base de la disponibilité financière dans le compte de la communauté locale et/ou peuple autochtone, à la suite de versement des recettes trimestrielles enregistrées.







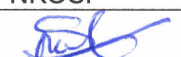
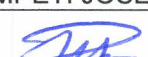

Inversement, l'entreprise/concessionnaire **SIFORCO** s'engage à mettre à la disposition du comité local de gestion le fonds sollicité correspondant aux dépenses telles qu'indiquées dans le budget prévisionnel global. Des séances de travail/réunions ad hoc doivent être organisées par les parties prenantes (comité local de gestion et entreprise/concessionnaire) pour des clarifications nécessaires sur la gestion du fonds. Ces séances de travail sont accompagnées des procès-verbaux établis et signés par les membres du CLG.

Ainsi, pour les dépenses liées aux investissements et à l'entretien des réalisations, des bons de commande sont établis par le comité local de gestion. Ces bons sont liés à chaque réalisation et indiquent la période prévue de livraison. Ils sont signés par un membre de chaque partie prenante du CLG (communauté, entreprise forestière).

Les achats sont réalisés soit par l'entreprise/concessionnaire **SIFORCO**, soit par le CLG, et dans tous les cas, des factures pro forma sont produites pour appréciations. Ainsi pour être appliquée, elles doivent être signées par le président, le trésorier du comité de gestion et le délégué de l'entreprise forestière.

Les membres du comité local de gestion se réservent le droit de s'assurer eux-mêmes des prix des matériaux à Kinshasa ou ailleurs avant l'acquisition.

Les livraisons de matériaux sont accompagnées de bons de livraison. Ces bons de livraison sont signés et déclinés en deux étapes de réception d'abord entre l'Entreprise et le

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
				
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOLUNGI
				

Comité Local de Gestion pour la première réception, ensuite entre le Comité de Local de Gestion et les membres de l'équipe locale de construction.

Des visites régulières, au moins à chaque phase clé du chantier, sont réalisées par des membres du CLG pour s'assurer de la qualité de la construction et du respect du chronogramme de réalisation.

Tout différend financier est traité en premier lieu au niveau du CLG, puis en cas de désaccord au niveau du CLS et enfin par la juridiction la plus appropriée.

### Article 21 de l'Avenant (annexe prévu dans l'article 10 de l'AM023)

Le présent avenant est complété par l'annexe 21 relative aux modalités d'exercice par la communauté locale des droits d'usage lui reconnus par la loi.

Conformément à l'article 44 du Code Forestier, le concessionnaire forestier s'engage à respecter l'exercice par la communauté des droits d'usage lui reconnus par la loi notamment :

- 1° Le prélèvement du bois de chauffe et sticks pour la construction des maisons et du bois pour la fabrication des meubles ;
- 2° La récolte des fruits sauvages, chenilles, champignons et plantes médicinales ;
- 3° La pratique de la pêche et de la chasse coutumière ;

La présente annexe définit les règles selon lesquelles s'exercera ce droit.







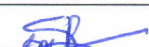
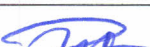

#### 1° Prélèvement du bois de chauffe et sticks pour la construction

SIFORCO s'engage à garantir l'exercice de ce droit de la manière suivante :

La communauté locale a le droit de prélever tout bois mort sur toute l'étendue de la concession. Elle a également le droit de récupérer en forêt, les déchets de grumes ainsi que le reste de branches des arbres exploités par SIFORCO, à l'exception des souches elles-mêmes.

De même, la communauté locale a le droit de couper pour besoin de construction, tout stick, sur toute l'étendue de la concession. Néanmoins, pour des raisons évidentes de sécurité, la communauté évitera d'exercer ces droits dans les blocs où l'exploitation est en cours.

Afin d'assurer à la communauté locale une réserve foncière pour leurs futures activités agricoles, elle sera délimitée, en concertation avec elles-mêmes, une zone affectée au développement

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
				
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOLANGI
				



rural. Cette zone comprendra les défrichements actuels ainsi qu'une partie des forêts de terre ferme.

Dans ces zones, outre les activités agricoles, la communauté locale pourra aussi effectuer les prélèvements destinés au bois de chauffe, à la fabrication de charbon de bois (makala), fabrication des meubles ou à la construction.

La production du bois d'œuvre pourra y être pratiquée, en particulier dans les zones en cours de défrichement, en concertation avec les populations et avec l'accord préalable de l'administration forestière.

Conformément au Guide Opérationnel fixant les normes d'affectation des terres, le plan d'aménagement, en cours d'élaboration prévoira, 3 séries dans lesquelles, hormis le bois mort, tout prélèvement est interdit.

- La série de conservation qui garantit la protection de zones à haute valeur écologique
- La série de protection des zones sensibles : corridors de protection pour les cours d'eau (protection des bergers), fortes pentes, sols sensibles à l'érosion .....
- La série de production ligneuse correspondant aux zones destinées à la production forestière industrielles

#### **Récolte des produits forestiers : fruits chenilles, champignons et plantes médicinales**

Afin de garantir le plein exercice de ce droit par la communauté locale, SIFORCO s'engage à mettre en place une équipe socio-économique qui aura pour mission d'établir, avec la communauté locale et , la liste des produits forestiers autres que le bois d'œuvre. Il s'agira en particulier de produits forestiers :

- à usage alimentaire (fruits, chenilles, champignons, etc.)
- à usage médicinal (feuilles, écorces, racines, etc.)
- à usage artisanal ou service (feuilles, lianes, tiges, etc.)

Après identification de ces produits, l'équipe socio-économique définira, avec la communauté locale des règles acceptables (périodes, distances de récoltes etc.) permettant à la communauté locale d'exercer pleinement ces droits sans toutefois gêner SIFORCO dans ces activités d'exploitation.

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	<del>LIKOMBE ILANGA</del>
<i>ME</i>	<i>BONG</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	<i>MOMANGI</i>
<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>	<i>[Signature]</i>

Néanmoins, pour des raisons évidentes de sécurité, la communauté locale évitera d'exercer ces droits dans les blocs où et l'exploitation est en cours.

### **3° Pratique de la chasse et de la pêche coutumières**

Conformément au Code Forestier, SIFORCO s'engage à garantir aux communautés locales l'exercice du droit de pêche et de la chasse coutumière, sur toute l'étendue de sa concession.

Cependant l'exercice de ce droit devra se faire dans les conditions définies par l'arrêté n° 014 du 24 avril 2004 relatif aux mesures d'exécution de la loi n° 82-002 portant réglementation de la chasse d'une part et, d'autre part, dans le respect des conventions internationales ratifiées par la RDC sur la protection des espèces menacées, en particulier la CITES.

Seront ainsi affichés dans différents lieux publics, en particulier au siège du comité local de gestion, la liste des espèces animales qui ne peuvent être chassées.

En tout état de cause, SIFORCO interdit à ses agents et à ses véhicules le transport d'arme de chasse et de viande de brousse.






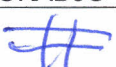
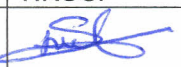


La communauté locale s'engage à signaler la présence de toute personne qui s'adonne à la chasse ou pêche illégale dans la concession.

#### **Article 22 de l'Avenant**

Le présent avenant est complété par l'annexe 22 relative aux modalités de transport de personnes et de leurs biens incluant les trajets concernés.

Conformément à l'article 89, alinéa 3, point C, du Code Forestier, le concessionnaire s'engage à faciliter l'embarquement à bord de ses pontons d'un nombre bien limité d'éléments des communautés locales dont les forêts sont concernées par les cinq premières assiettes annuelles de coupe du premier bloc quinquennal.

Ce transport est accordé à titre gratuit, il sied de rappeler que les véhicules et les unités flottantes de la société ne sont pas préparés au transport de passagers et ne détiennent ni de conditions ni d'assurances à cet effet. Ceci dit, et pour respecter certaines conditions d'ordre pratique liées au respect du tonnage et aux impératifs sécuritaires, il a été convenu de limiter ce transport à 15 personnes par voyage, selon les dispositions suivantes :

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE-ILANGA
				
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	ROHANGI
				

Ces personnes sont enregistrées par une personne désignée par le comité local de gestion. Cette désignation fera l'objet d'un échange de courrier entre le comité local de gestion et l'entreprise. La personne désignée remet à chaque personne enregistrée une note attestant qu'elle a été autorisée de voyager à bord des pontons de la société.

Avant l'embarquement le passager signe une décharge dans laquelle il reconnaît que la société n'a aucune responsabilité sur sa sécurité pendant toute la durée du voyage, y compris l'embarquement et le débarquement.

Chaque passager peut transporter avec soi une charge ne dépassant pas le poids de cinq sacs de manioc soit 250 kg. Une fois à bord, le passager est le seul responsable de la surveillance de ses biens, ce qui vaut dire que la société ne peut pas être tenue responsable en cas de perte ou disparition.

La facilité en matière de transport ne peut pas être confondue à la prise en charge par la société. De ce fait, toute personne à qui cette facilité a été accordée, libère le bateau ou le véhicule dès l'arrivée à destination pour un endroit de sa convenance.










- Point de déplacement (point de départ et point d'arrivée) :

Le déplacement de la communauté locale et du peuple autochtone s'effectuera à l'intérieur de la concession, et plus spécifiquement de la zonée exploitée à partir des villages concernés par les assiettes annuelles de coupe vers l'administration territoriale locale (le territoire)

- Point d'arrivée (point de départ et point d'arrivée) :

A partir du siège de l'administration territoriale locale (Le territoire), le concessionnaire forestier assure le transport aux membres de la communauté locale et du peuple autochtone identifiés ainsi que leurs biens, selon le cas, vers le chef lieu de la province ou de la ville de Kinshasa.

Tout au long du trajet, la destination du et/ou des membres de la communauté locale et du peuple autochtone peut être une cité proche, un centre commercial éloigné ou tout autre lieu qu'il est appelé à se rendre. En pareil cas, le concessionnaire accepte d'accorder ses facilités de transport des ces personnes et de leurs biens.

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
				
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOLUNGI
				

Avenant n° 01 à l'accord constituant la clause sociale du cahier des charges du contrat de Concession forestière n° 040/11, SIFORCO, Groupement TIENE/BATENDE

Ainsi convenu entre les parties, le présent avenant n° 1 est établi en 5 exemplaires originaux et remis à chacune des parties, à l'Administrateur du territoire, à l'Administration forestière provinciale et à l'Administration centrale des forêts pour son annexion à la clause sociale, signée le 18 Août 2011 à YUMBI.



Fait à YUMBI, le 25/09/2013

Pour la signature, les membres du Comité local de Gestion

N°	Noms	Fonction	Signature
01	MOWENI ESEKA	Président	
02	BOPAKA NONGO	Secrétaire	
03	NKUMABALI JACQUES	Trésorier	
04	NKUMANGOTO ANDRE	Conseiller	
05	NGAMANGO MPETI JOSEPH	Conseiller	
06	NKELE SHIMITA	Conseiller	
07	NGAMISA OKADJO	Conseiller	
08	NKUMBIEME NKOSI	Conseiller	
09	LA GRACE MOLANGI	Représentant concessionnaire	

MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOLANGI

**Pour le visa, les membres du Comité local de Suivi**

N°	Noms	Fonction	Signature
01	LOKWA SEKIWA	Secrétaire	<i>[Signature]</i>
02	NKUMADIA MUKWALIKA	Conseiller	
03	MABIALA BOKIESE	Conseiller	<i>[Signature]</i>
04	MOWENI EKAKA	Conseiller	<i>[Signature]</i>
05	NKOKO KIMBU	Conseiller	<i>[Signature]</i>
06	MOWENI - YVES	Représentant ONG	<i>[Signature]</i>
07	NGWE-BIKOKOLO	Représentant concessionnaire	<i>[Signature]</i>

**Pour la signature de l'Administrateur du territoire**

Nom et post- nom	Fonction	Signature
PROSPER IHWANDA	A-T a i	<i>[Signature]</i>



MOWENI ESEKA	BOPAKA NONGO	NKUMABALI JACQUES	NKUMANGOTO ANDRE	LIKOMBE ILANGA
<i>ME</i>	<i>BOP</i>	<i>J</i>	<i>AK</i>	
NKELE SHIMITA	NGAMISA OKADJO	NKUMBIEME NKOSI	NGAMANGO MPETI JOSEPH	MOLANGI
<i>AK</i>	<i>#</i>	<i>N</i>	<i>JA</i>	<i>Carraa</i>

①

Procès-Verbal de redevabilité sur le maintien d'objets à l'Article 04 de la clause sociale signé le 18 AOÛT 2011 à Yumbi, entre SIFORCO et les Communautés locales Tiene/Batende et de réaffectation du Fonds de développement local.

L'An 2013, 24<sup>ème</sup> jour du mois de septembre, nous, membres des Communautés locales du groupement Tiene/Batende Village N'Goo avons procédé, en présence de l'équipe de mission de facilitation des négociations des clauses sociales, au maintien d'objets contenu dans la clause initiale à l'article 04, et à la réaffectation du fonds de développement selon les dispositions de l'arrêté 023.

Il sied de rappeler par ailleurs que, le montant provisionnel du fond de développement est estimé à 206.752 \$ (deux cent six mille sept cent cinquante deux dollars Américains) et, était affecté comme suit dans la clause initiale:

- Ecole de 250 m<sup>2</sup> à 60.000 \$ au village N'Goo
- Ecole de 250 m<sup>2</sup> à 60.000 \$ au village N'GANYA

— Centre de santé de 200 m<sup>2</sup> à 37.750\$ au village Ilebo-Mangala.

— Construction d'un pont sur la rivière LETOKO à 7.651\$ US.

Le Montant total d'infrastructures socioéconomiques ci-dessus, s'élève à 165.401\$ US.

— Le Coût d'entretien et Maintenance d'infrastructures s'élève à 20.675\$ soit 10% du fonds de développement local sur 4 ans.

— Le Montant du fonctionnement CLG et CHS s'élève à 20.675 soit 10% du fonds de développement local.

Pour, le montant total du fonds de développement affecté dans les rubriques ci-dessus s'élève à 206.751\$ US.

par ailleurs, il est à noter que l'affectation du fond de développement n'a pas respecté les dispositions de l'arrêté 023 à ce sujet et dans la clause initiale, au sein des plans d'infrastructures socioéconomiques ci-dessus n'a été prévu, même le devis prévisionnel du pont Letoko.

Facilitation des négociations des clauses sociales des cahiers des charges des contrats de concession forestière

C'est ainsi que, en vue de consolider la clause sociale signée le 18/09/2011 en son article 04, y compris sa suite sur fonctionnement des comités locaux de gestion et de suivi et le fonds d'entretien et maintenance, le montant provisionnel du fonds de développement est affecté comme suit :

- Construction d'un centre de santé de 144 m<sup>2</sup> de surface en bloc ciment à 37.750 \$ US, avec toilettes au village Ilebo - Mangala.
- Construction d'un pont de 15 m de portée sur la rivière Letoko à 10.186 \$ US.
- Construction d'une école primaire de 8 classes de 448 m<sup>2</sup> en bloc ciment, avec bureau + toilettes, à 60.000 \$ US au village NGOË.
- Construction d'une école primaire de 8 classes de 448 m<sup>2</sup> en bloc ciment, avec bureau + toilettes à 60.000 \$ US au village NGANYA.

Le montant total des infrastructures ci-dessus s'élève à 167.936 \$ US.

- Le montant provisionnel d'entretien et maintenance des infrastructures socioéconomiques à 24.668 \$ sur 25 ans soit 14,9 % du fonds de développement.
- Le coût de fonctionnement des comités locaux de gestion et de suivi sur 4 ans, s'élève à 14.148 \$ soit : 8,4 % du coût total des infrastructures socioéconomiques.



durant 25 ans d'exploitation.

D'où, le montant total des infrastructures ci-dessous est équilibré à 206.752 \$ US.

Quant au chronogramme prévisionnel des réalisations socioéconomiques ci-dessus, l'article 17 de l'avenant (Annexe 17) y relative, définit les priorités ci-dessous :

- Construction des Centre de santé d'Ilebo-Mangala à 37.750 \$ US.
- Construction du pont letoko à 10.186 \$ US.
- Construction de l'école primaire de N Gôô à 60.000 \$ US.
- Construction de l'école primaire de NGANYA à 60.000 \$ US.

En foi de quoi, Ce procès-verbal est établi et signé en vue de consolider la clause sociale conclue le 18/09/2011 avec SIFORO à Yumbi, pour faire valoir ce que de droit.

Fait à N Gôô, le 24/09/2013

Pour la signature

1. le chef de groupement : Obieme Noleue

2. Philippe NZITA  
mission facilitation

3. MONGENCU-MUKUBA  
CB. ECNT/YUMBI

LISTE DE PRESENCE A LA REUNION DE REDEVABILITE  
DU 24 septembre 2013 / VILLAGE NGOÛ.

N°	NOM & POSTNOM	QUALITE	VILLAGE	SIGNATURE
1	LA GRACE MOUNGI	F.S.E/ELG	Nkolo / Sèkè	
2	SEMITA	MEMBRE VILL. NGOÛ		
3	MBO-DWEME	MEMBRE VILL. NGOÛ		
4	MBO-YUDA	MEMBRE VILL. NGOÛ		
5	BELOKO-ONIVA	ENSEIGNANT NGOÛ		
6	MPAY-BOZHI	ENSEIGNANT NGOÛ		
7	DWE-KOFI	ELEVE	NGOÛ	
8	ELHO	C.L	NGOÛ	
9	NGWE-FABOLA	C.L	NGOÛ	
10	MBAKA-DEME	MEMBRE	NGOÛ	
11	HORRAQUE	CL/VILL.	NGOÛ	
12	MBIEME-LOBETHA	CL/VILL.	NGOÛ	
13	NKEE-FICHE	ELEVE	NGOÛ	
14	MBIEME-SELE	CULTIVATEUR	NGOÛ	
15	NKUMBO-ROMPI	CULTIVATEUR	NGOÛ	
16	MOSANGONIA	PROF.	NGOÛ	
17	DJONAMPIA	PROF.	NGOÛ	
18	KANADA NGELI	ENSEIGNANT	NGOÛ	
19	TOGO MABWANA	ENSEIGNANT	NGOÛ	
20	NGANI-MOKUTI	ELEVE	NGOÛ	
21	DUGALA-BOKUTI	ELEVE	NGOÛ	

Facilitation des négociations des clauses sociales des cahiers des charges des contrats de concession forestière

22	MBÉDJU	NOMBRE VIL NGŌŌ	
23	MODA	ENSEIGNANT NGŌŌ	
24	LOKAMBO	ENSEIGNANT NGŌŌ	
25	DJAFANGO	CULTIVATEUR NGŌŌ	
26	KONESANCE	CULTIVATEUR NGŌŌ	
27	MONGALI	— U — NGŌŌ	
28	MPAY-MONINGOLA	— U — NGŌŌ	
29	BORUENE	TAILLEUR NGŌŌ	
30	NKELE-COLER.	CHASSEUR NGŌŌ	
31	KIZO	— U — NGŌŌ	
32	NGUMA	ELEVE NGŌŌ	
33	MADJULU	ELEVE NGŌŌ	
34	MSHALA	ENSEIGNANT NGŌŌ	
35	NGETE	ENSEIGNANT NGŌŌ	
36	MBANGA-KISE	MEMBRE VILLAGE NGŌŌ	
37	MOKELO-AMPIRE	CL / VILL. NGŌŌ	
38	HOMESOSI	MEMBRE VILLAGE NGŌŌ	
39	MBAKA-HODO	MEMBRE VILLAGE NGŌŌ	
40	DUEME-BOBÉKA	MEMBRE VILL NGŌŌ	
41	MPAY-LEFILS	CL / VILLAGE NGŌŌ	
42	NKELE-MOTALA	CULTIVATEUR MOTALA	
43	DUEME-NGANINGWE	CULTIVATEUR NGŌŌ	
A. NZITA PHILIPPE		EXPERT M-F Bimshara	

## procès-verbal de redevabilité

Sur le maintien d'objets à l'article 04 de la clause sociale signé le 18 AOÛT 2011 à Yumbi, entre SIFORCO et les communautés locales Toene/Batende et de réaffectation du fonds de développement local.

L'an 2013, 23<sup>ème</sup> jour du mois de septembre nous, membres des communautés locales du groupement Tiene/Batende village NGANYA avons procédé, en présence de l'équipe de mission de facilitation des négociations des clauses sociales, au maintien d'objets contenu dans la clause sociale initiale à l'article 04, et à la réaffectation du fonds de développement selon les dispositions de l'annexe 023.

Il sied de rappeler par ailleurs que, le montant provisionnel du fonds de développement est estimé à 206.752 \$ US (deux cent - six mille sept cent cinquante deux dollars Américains) et, son affectation dans la clause initiale se présentait comme suit :

- Ecole de 250 m<sup>2</sup> à 60.000 \$ US au village NGOD
- Ecole de 250 m<sup>2</sup> à 60.000 \$ US au village NGANYA
- Centre de santé de 200 m<sup>2</sup> à 37.750 \$ US au village Ilebo - Mangala.
- Construction d'un pont sur la rivière Letoko à 7.651 \$ US

Notons que, le montant total d'infrastructures ci-dessus énumérées s'élevait à 165.401 \$ US.

- le coût d'entretien et de maintenance d'infrastructures s'élevait à 20.675 \$ US, soit 10% du montant du fonds de développement local 4 ans.

- le fonctionnement des comités locaux de gestion et de suivi était estimé à 20.675 soit 10% du montant du fonds de développement local,

signalons que, le montant total de investissements ci-dessus, ainsi que le montant d'entretien et de maintenance, y compris celui du fonctionnement des CLG et CLS s'élève à 206.751 \$ US.

Rappelons que, l'affectation du montant d'entretien et celui du montant pour le fonctionnement des comités locaux de gestion et de suivi, n'a pas respecté les dispositions de l'arrêté 023 à ce sujet et, aucun de plan mètre des infrastructures retenues n'a été prévu dans la clause initiale - le devis prévisionnel du pont Letoko également.

Au vu de ces incohérences, le fonds de développement a été réaffecté comme suit, en vue de consolider la clause initiale :

- Construction d'un pont de 15 m de portée sur la rivière Letoko à 10.186 \$ US.
- Construction d'un Centre de santé de 144 m<sup>2</sup> de surface à 37.750 \$ US, avec toilettes au village Ilebo-Mangala, en bloc ciment.
- Construction d'une école de 448 m<sup>2</sup> de surface en bloc ciment avec toilettes, à 60.000 \$ US (Ecole primaire de 8 classes) au village N Gôô.
- Construction d'une école primaire 8 classes, de 448 m<sup>2</sup> de surface en bloc ciment avec toilettes, à 60.000 \$ US au village NGANYA
- Le montant des infrastructures socioéconomiques ci-dessus s'élève à 167.936 \$ US.
- Le montant prévisionnel d'entretien et de maintenance des infrastructures socioéconomiques à 24.668 \$ US sur 25 ans soit 11,9% du fonds de développement.
- Le coût de fonctionnement des comités locaux de gestion et de suivi sur 4 ans, à 14.148 \$ US soit, 8,4% du fonds des infrastructures socioéconomiques.

Le chirogramme prévisionnel repris à l'article 17 de l'avenant a défini les priorités.

En foi de quoi, le procès verbal est établi et signé par les représentants du village NGANYA, en vue de consolider la clause sociale conclue le 18/08/2011 avec SIFORCO

Fait à Nganyia, 23/09/13

1. SIFORCO

pour la signature

3. Notables du village

G. Raaf MOLANGI  
F.S.E LAGRACE.

2. MISSION FACILITATION

Nganyia NZITA Philipe

Mumbembe

**LISTE DE PRESENCE A LA REUNION DE REDEVABILITE**  
**DU 22 au 23 septembre 2013 / VILLAGE NGANYA.**

N°	NOM & POSTNOM	QUALITE	VILLAGE	SIGNATURE
1	NKUMBIEME	CHIEF CARRIER	NGANYA	
2	DWEME	REPARTEUR	NGANYA	
3	NKEBRELE DE KANGANGI			
4	MPAY - SAMY	ENSEIGNANT	NGANYA	
5	MABIALA EBO	PASTEUR	NGANYA	
6	MPAY - TIMPA	BILANCA	NGANYA	
7	JINOR BONG	BIYANGA	NGANYA	
8	MBIEME	ENSEIGNANT	NGANYA	
9	BOPARA - NSTARANSE	ETAT CIVIL	NGANYA	
10	NKUBOKOSO	cultivateur	NGANYA	
11	NKELE - ABIEME	cultivateur	NGANYA	
12	MBIMI NGWE	PASTEUR	NGANYA	
13	MBIEME - KEPI	Infirmier	NGANYA	
14	NWAIBANGI	enseignant	NGANYA	
15	BELOKO - MPETI	EINS	NGANYA	
16	NKELE DAUPHIN	EINS	NGANYA	
17	NKOKO - MABIALA	ELEVE	NGANYA	
18	NKAMA - MAJO	ENSEIGNANT	NGANYA	
19	NSELE - NGANGIA	ENSEIGNANT	NGANYA	
20	NZITA Philippe	EXPERT MISSION - F.	Kinshasa	
21	LA GRACE MOLANGI	F.S.E/CLG	NKOLOKSIFOKO	

20 - 23 septembre 2013  
VILLAGE NGANYA



CODELT

Facilitation des négociations des clauses sociales des cahiers des charges des contrats de concession forestière

22	NKEE MBO	MEMBRE CL	NGANYA	
23	MONGOLO	CL	NGANYA	
24	BOKIKA	Q-LOCAL	NGANYA	BMM 33
25	MBANGA	COMITE LOCAL	NGANYA	
26	NKEELISUMU	ENSOINGANYA		
27	MAMPO LAMONGO	ENS.	NGANYA	
28	PAYO-EYAMA	INFORMER	NGANYA	
29	BELOKO-ANDRE	CEUS	NGANYA	
30	MBANZAMI	CL	NGANYA	
31	MWA-NGELI	CL/VILLAGE	NGANYA	
32	NGELI BOTIENE	CHU VILLAGE	NGANYA	
33	MFUTI MATIA	CL/VILLAGE	NGANYA	
34	NKUMINSALI BORDO	FAMILIE CHEF	NGANYA	
35	DEMI	FAMILIE CHAUF	NGANYA	
36	MBO ENKETA	FARMIER	NGANYA	
37	MPOO BIKIMI	MEMBRE/CL	NGANYA	
38	DEWEME	COMITE VILLAGE	NGANYA	
39	ADEE	MEMBRE/CL	NGANYA	
40	NKAMA BOSAKI	MEMBRE	NGANYA	
41	MBANYAMOWENI	OBSERVATEUR	NGANYA	
42				
43				

Procès-Verbal de redevabilité

Sur le maintien d'objets à l'article 04 de la clause sociale signé le 18 AOÛT 2011 entre SIFORCO et les Communautés locales du groupement Tiene/Batende et de réaffectation du Fonds de développement local.

Le 27<sup>ème</sup> jour du mois de septembre,

nous, Communauté locale du groupement Tiene/Batende, village <sup>ILEBO-MANGALA</sup> en présence de l'équipe de la mission de facilitation, ~~et~~ avons procédé au maintien d'objets à la clause initiale et à la réaffectation du Fonds de développement selon l'arrêté 023.

Il sied de rappeler que le Fonds de développement local est estimé à 206.752\$ US et, est réaffecté comme suit:

- Construction d'un pont de 15 m de portée sur la rivière LETOKO à 10.186\$ US.
- Construction d'un Centre de santé de 144m<sup>2</sup> en bloc ciment avec toilettes à 37.750\$ US au Village Ilebo-Mangala.
- Construction d'une école primaire de 448m<sup>2</sup> en bloc ciment avec bureau + toilettes à 60.000\$ US au Village NGOD. (8 classes).
- Construction d'une école primaire de 448m<sup>2</sup>, 8 classes en bloc ciment avec bureau + toilettes à 60.000\$ US au Village NGANYA.
- Fonctionnement CLG et CLS pendant 4 ans à 14.148\$ US soit 8,4% du coût total des infrastructures socioéconomiques.
- Montant prévisionnel d'entretien et maintenance des infrastructures socioéconomiques pendant 25 ans à 24.668\$ US. soit 11,9% du montant du Fonds de développement local.
- le chronogramme prévisionnel défini les priorités à l'article 17 de l'avenant.

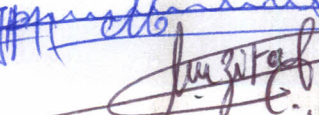
En foi de quoi, le procès-verbal est établi en vue de consolider la clause sociale en son article 04.

Notable

MONGENZO CB ECNT

Fait à Ilebo-Mangala, 27/09/13

MONDIXA 

~~Signature~~  


NZITA PHILIPPE  
MISSION facilitation.

MOLANGI LAGRACE  
GRAAL FRS-E



**LISTE DE PRESENCE A LA REUNION DE REDEVABILITE**  
**DU 26 et 27 septembre 2013/VILLAGE ILEBO-MANGALA**

N°	NOM & POSTNOM	QUALITE	VILLAGE	SIGNATURE
1	MODWA NONTSENE	INFIRMIER	ILEBOMANGA	
2	MPAY	Fermier	Elebom	
3	MOKELO	leleve	ILEBOM.	
4	NBAKA MONGA	professeur	ILEBO	
5	MOWENI	docteur	ilebo	
6	NKUMI MPOKI	cultivateur	ILEBO	
7	NGELIMBALI	Cultivateur	ILEBO	
8	MPETI-KORO	COOPERAT	ILEBO	
9	MODWA-MASALA	Cultivateur	ILEBO	
10	MONGO-MPAY	tailleur	ILEBO <del>MANGALA</del>	
11	NBAKA-KAO	Cultivateur	ILEBO	
12	MBIMI-BOTEKI	CATERISTE	ILEBO	
13	NKUMANKITA	Sec. creier	Ilebo Mangala	
14	NBAKA-MASALA	Fermier	ILEBO	
15	NGOMBA-EMANI	ELEVE	ILEBO	
16	MABIALA-NGWE	ELEVE	ILEBO	
17	NKAMA-NGELIMBA	PROF	ILEBO	
18	MBO-THMA	ELEVE	ILEBO	
19	MPO-NGO-MAGA	ELEVE	ILEBO	
20	BOKOJO-MONKIA	Cultivateur	ILEBO	
21	MBO-ENTRETA	Cultivateur	ILEBO	

22	ROKUBENGO - KOMIENI			
23	LA GRACE MOLANGI	F.S.E Nkolof/Sirewa	Nkolof/Sirewa	Gracia
24	OKAMA LUC	chef tere	Ilebo	<del>Luc</del>
25	Muana Mbata	chef tere	Ilebo	Jenny
26	LEBATA EYAC	CHEF	ILEBO	Lili
27	MKele Nkolof	chef tere	Ilebo	Nkolof
28	MPHA Nkolof	chef tere	Ilebo	<del>MPHA</del>
29	MBO MBONKAMA	<del>chef</del> activateur	ILEBO	<del>MBO</del>
30	NZITA Philippe	EXPERT M/FACILITATION	KINSHASA	<del>NZITA</del>
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				
41				
42				
43				

## Procès-verbal de signature

de l'avenant n° 1 à la clause sociale signé le 18 AOÛT 2011 à Yumbi, entre la SIFORCO et les Communautés locales du groupement Tiene/Batende.

L'An 2013, vingt-cinquième jour du mois de septembre, nous Communautés locales du groupement Tiene/Batende avons, après redevabilité sur maintien d'objets et réaffectation du fonds de développement local, procédé à la signature de l'avenant n° 1 à la clause sociale conclue à Yumbi le 18/08/2012 avec SIFORCO, en vue de la consolider.

Il meut de rappeler que le fonds de développement local est estimé à 206.752 \$ US et, a été réaffecté comme suit:

- Construction d'un pont de 15 m de portée en bois sur la rivière LETOKO à 10.186 \$ US.
- Construction d'un centre de santé de 144 m<sup>2</sup> en bloc ciment, avec toilettes à 37.750 \$ US au village ILEBO-MAUGALA.
- Construction d'une école primaire de 8 classes en bloc ciment, 448 m<sup>2</sup> à 60.000 \$ US avec bureau + toilettes au village NGÔÔ.
- Construction d'une école primaire de 8 classes en bloc ciment, de 448 m<sup>2</sup> avec bureau + toilettes à 60.000 \$ US au village NGANYA.
- Fonctionnement Comités locaux de gestion et de suivi à 14.148 \$ US soit 8,4 % du coût total des infrastructures.
- le montant d'entretien et maintenance sur 25 ans à 24.668 \$ US soit 11,9 % du Fonds de développement local.

En foi de quoi, le procès-verbal est établi et signé par les représentants Tiene/Batende et d'autres parties prenantes.

MBIEME  
chef groupement

ATAIEFUYI ILWANDA

fait à Yumbi, 25/09/2013  
VÉITA JUSIT Mission Facilitation

**LISTE DE PRESENCE A LA SIGNATURE DE L'AVENANT**  
25 septembre 2013.

N°	NOM & POSTNOM	QUALITE	VILLAGE	SIGNATURE
1	PROSPER ILWANDA ISUMBU	A.T.a.i	JUMBI	
2	MPHY NSIA	Chef de site	Jumbi	
3	Obienne Nolewa	gros chef	ebenseb	
4	MABIALA-BOHEX	CLS	MGOO	
5	LA GRACE MOLANGI	F.S.E	SIFORCO	
6	NGAMANGO MPEU	CLG	MOTALA	
7	NKUMA NKOTANI	C.L.G	NGANYA	
8	NGAMINSA-BKADZO	CLS	MAKA-MAKA	
9	NKOKO KIMBU	CLS	KIKANTIKALE	
10	MOWENI - MBAKA YE	C.N.G.D	Molembé	
11	MKUMABALI-MOMBATI	CLG	NGOO	
12	BOPAKA-NONGO	CLG	KIKANGI-KALE	
13	MOWENI ESEKA	PRESIDENT CLG	MOTALA	
14	NKUMBIEME NKOSI	CLG	NGOO	
15	Lokwa-se-kiwa	Sec/CLS	MOTALA	
16	HKELE - CHIMITA	CLG	MAKA-MAKA	
17	LEON MUYENGE	FSE	SIFORCO	
18	MONGENZU-PAKUBA	C.B.ECN	JUMBI	
19	NGWE-BIKOKOLO	CLS/SIFORCO	NKOH	
20	NZIITA Philippe	Expert thématique	Kinkhara	
21	Marius Tsim Boleko	Superviseur NF	Kinkhara	